|  |  |
| --- | --- |
| **Terms and conditions for the**  **CALL FOR TENDERS № 22/11/24-1**  **Kyiv**  **November 22,** **2024**  These Terms and conditions of the Call for Tenders № 22/11/24-1dated November 22, 2024 (hereinafter “**Tender conditions**”)set forth the order, conditions, rights and obligations of CO CF «Rokada» and Tender Participants for procurement procedures on selections of the supplier/contractor described in Invitation to Bid. Signing of the Tender conditions confirms the acknowledgment of the Tender conditions, all Annexes and any related documents of Tender conditions by the Participant and is understood as an Contract to comply with these Tender conditions. | **Умови**  **ТЕНДЕРУ № 22/11/24-1**  **м. Київ 22 листопада 2024 року**  Ці Умови Тендеру № 22/11/24-1 від 22 листопада 2024 року (надалі ”**Умови тендеру**”) встановлюють порядок, умови, права та зобов’язання БФ БО «Рокада» та Учасників проведення тендерної процедури для обрання постачальника/підрядника, що описана у Запрошенні до участі у тендері. Підписання даних Умов тендеру підтверджує визнання та згоду з цими Умовами тендеру, всіх Додатків та будь-яких пов’язаними документів Умов тендеру Учасником та зобов’язанням виконувати ці Умови тендеру. |
|  |  |
| 1. **Presentation and Submission of the Offer**   1.1. The offer submitted by every Participant should constitute of the following parts and related documents (hereinafter “**Tender proposal**”):  1.1.1. **Formal part of Proposal:** filled-in and signed tender conditions and the Annexes 3, 4, 5, 6, 7 and 8 to Tender conditions as well as contact detailes, resume, recommendation letters (if available), copies of registration and regulatory documents of the Participant.  1.1.2 **Commercial part of Proposal:** Annex 2 to Tender conditions.  **ATTENTION**: Annexes 2, 3, 4 and 5 are submitted for each lot separately.  1.2. Both parts of the offers – **formal and commercial** shall be properly filled-in and submitted in scanned copies in PDF format signed and sealed, and uploaded to the link:  <https://zakupivli.pro/commercial/company/26346977>  Alternatively, submission of a Tender proposal it may be sending the hard copies in Kyiv to post office №327 of Nova Poshta, Vasylia Сhumaka 5 St., receiver CF CO «Rokada», EDRPOU code 2634697  1.3. The Tender starts **November 22, 2024.**  1.4. The deadline for offers submission is **December 03, 2024, 23:00.**  1.5. The offer shall be submitted in Ukrainian or English language.  1.6. Every Envelope (in case of sending by post/courier/delivery) must state the following information:  *- company’s name*  *- tender reference number*  *- contact phone number*  *- name of the representative for contact purposes*.  1.7. The offer should be valid for at least **30 calendar days** after the announcement of results of the Tender in accordance with the clause 9 of Tender conditions.  1.8. The archive name (for electronic version only) should contain the following information:  - Name of the Document, which is being sent  - Company name  - Contact phone number  - Tender number  - Name of the files in the archive should indicate the name or content of the documents  1.9. For further information, please contact:  - in case of **formal questions** -  Phone number:  e-mail: d.zots@rokada.org.ua;  the contact person is Dmytro Zots.  - **specialized/technical questions** –  Phone number:  or e-mail: d.zots@rokada.org.ua  the contact person is Dmytro Zots.  Technical questions should be submitted no later than by **on November 30, 2024.** All technical questions will be answered within 24 hours from the moment of receiving the question. | 1. **Презентація та подача пропозиції**   1.1. Тендерна пропозиція кожного Учасника повинна включати наступні документи (надалі “**Тендерна пропозиція**”):  1.1.1. **Формальну частину пропозиції.**:  Ці Умови тендеру та Додатки 3, 4, 5, 6, 7 та 8 до Умов тендеру (відповідно заповнені та підписані), а також контактні данні, резюме, рекомендаційні листи (за наявності), Копії реєстраційних та дозвільних документів Учасника**.**  1.1.2 **Цінову частину пропозиції**: Додаток 2 до Умов тендеру.  **УВАГА:** Додатки 2, 3, 4 та 5 подаються за кожним лотом окремо  1.2. **Цінова** та **Формальна частини пропозиції** мають бути заповнені та подані шляхом роздрукування та завантаження відсканованих копій в форматі PDF з підписом і печаткою за посиланням:  <https://zakupivli.pro/commercial/company/26346977>  Альтернативним способом надання Тендерної пропозиції є відправлення у паперовому варіанті у місто Київ, відділення Нової пошти НП 327, м. Київ, вул. Василя Чумака 5, ЕДРПОУ 2634697, отримувач БО БФ «Рокада».  1.3 Тендер оголошується відкритим **22 листопада 2024 року.**  1.4 Крайній строк подання тендерної пропозиції, **03 грудня 2024 року до 23-00.**  1.5. Тендерна пропозиція має бути підготовлена українською або англійською мовами.  1.6. Назва кожного Конверту (у разі надсилання поштою/ кур’єром/ доставкою) повинна містити наступну інформацію:  *- назва компанії,*  *- номер тендеру,*  *- контактний номер телефону,*  *- ПІБ представника для контакту*.  1.7. Тендерна пропозиція має бути чинною протягом **30 календарних днів** з дати оголошення результатів тендеру відповідно до п.9 Тендерних умов.  1.8. Назва архіву (тільки для електронних версій) має містити наступну інформацію:  - назва документу, що направляється  - назва компанії  - контактний номер телефону  - номер тендеру  - назва файлів, що знаходяться в архіві має відображати назву або зміст документів  1.9. Для подальшої інформації у разі:  - **питань загального характеру** звертайтеся за телефоном:  електронною поштою  d.zots@rokada.org.ua,  контактна особа Зоць Дмитро.  - **питань профільного характеру** звертайтеся за телефоном:  електронною поштою:  d.zots@rokada.org.ua,  контактна особа Зоць Дмитро.    Питання технічного характеру приймаються не пізніше **30 листопада 2024 р.** Усі технічні питання обробляються протягом 24 годин з моменту подання заявок. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2. General Conditions**  2.1. The commercial part of Offer – Technical Assignment (Annex 2 to Tender conditions) should be filled-in according to the technical requirements (specified in Annex 2) to Tender conditions and which is part of Contractor / Supply Contract (Annex 1 to Tender Conditions).  2.2. Obtaining of clarifying information required for provision of an adequate commercial offer under this Tender is a sole responsibility of bidders.  2.3. All expenses and financial obligations occurred during preparation of the offer, shall be covered by the bidder, unless otherwise specified in the Contract and its Annexes.  2.4. The offer shall contain required data and a signature of a legal representative of Bidder duly authorized, on each page. Copy of the document, proving authorization of a signature, should be enclosed in the Tender Offer.  2.5. The price of the offer shall be presented in Ukrainian hryvnia. The cost must be provided according to the Technical specification (Annex 2 to Tender conditions), which is part of Service Contract (Annex 1 to Tender Conditions). | | **2. Загальні умови**  2.1. Цінова частина пропозиції є Технічним завданням (Додаток №2 до Умов тендеру), що повинне бути виконано відповідно до технічних вимог (вказаних у Додатку 2 до Умов тендеру) та становитиме невід’ємну частину Договору Поставки/ Підряду (Додаток 1 до цих Умов Тендеру).  2.2. Отримання уточнюючої інформації, необхідної для надання адекватної комерційної пропозиції за даним Тендером, є відповідальністю учасників.  2.3. Всі додаткові витрати й фінансові зобов'язання, які виникли на етапі підготовки тендеру покриваються учасником, якщо інше не обумовлено Договором і Додатками до нього.  2.4. Тендерна пропозиція має містити внесені дані й підпис уповноваженого належним чином представника учасника тендера на кожній сторінці. Копія документа, що встановлює право підпису, має бути додана до пакету Тендерної Пропозиції.  2.5. Вартість у Тендерній пропозиції має бути представлена в українських гривнях. Вартість має бути надана відповідно до наданого Технічного завдання (Додаток № 2 до Умов тендеру), що становитиме невід’ємну частину Договору Послуг (Додаток 1 до цих Умов Тендеру). | |
| **3. Particular Conditions**  Along with the offer, Bidder is required to provide the following documentation:  3.1. Copy of registration documents:  3.1.1**. For legal entities**:  а) copy of company Charter and an order appointing a director;  b) copies of the certificate of registration (for registered by 07.05.2011 if they were not issued an Extract) or Extract from the Unified State Register of Legal Entities and private entrepreneurs;  c) extract from the Unified State Register of entities and private entrepreneurs stating the main activities. **The date of extract issuance should not be earlier than 1 year before the date of the Tender announcement.**  d) certificate (color scan copy of the original) or extract from the Register of VAT payers or single tax payers (extracts from the taxpayer's personal account are accepted). **The date of extract issuance should not be earlier than 1 year before the date of the Tender announcement.**  3.1.2 **For** **PPE**:  а) copies of the certificate of registration (for registered by 07.05.2011 if they were not issued an Extract) or Extract from the Unified State Register of Legal Entities and private entrepreneurs;  b) extract from the Unified State Register of entities and private entrepreneurs stating the main activities. **The date of extract issuance should not be earlier than 1 year before the date of the Tender announcement.**  c) certificate (color scan copy of the original) or extract from the Register of VAT payers or single tax payers (extracts from the taxpayer's personal account are accepted). **The date of extract issuance should not be earlier than 1 year before the date of the Tender announcement.** | | **3. Конкретні умови**  Учасник зобов'язується надати разом із пропозицією наступні документи:  3.1. Копію реєстраційних документів:  3.1.1. **Для юридичних осіб**:  а) копія Статуту та наказ на призначення директора;  b) копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07.05.2011 року, якщо їм не було видано Виписку) **або** Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців;  c) витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності. **Дата формування витягу не повинна перевищувати 1 рік до дати оголошення відкриття тендеру.**  d) свідоцтво (кольорова сканкопія оригіналу) або витяг з Реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з особистого кабінету платника податків). **Дата формування витягу не повинна перевищувати 1 рік до дати оголошення відкриття тендеру.**  3.1.2. **для ФОП**:  а) копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07.05.2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців;  b) витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності. **Дата формування витягу не повинна перевищувати 1 рік до дати оголошення відкриття тендеру.**  c) свідоцтво (кольорова сканкопія оригіналу) або витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з особистого кабінету платника податків). **Дата формування витягу не повинна перевищувати 1 рік до дати оголошення відкриття тендеру.** | |
| **4. Opening of the offers**  4.1. Offers will be opened on **December 04, 2024.**  4.2. Tender Committee will conduct the evaluation of all offers received within the deadline and in accordance with the terms.  4.3. All Bidders have a right to question or claim the Tender results within 3 (three) working days after Tender results announcement. All the questions, feedback or complaints should be addressed by contacting the organization's hotline 063-299-83-24. | | **4.** **Відкриття тендерних пропозицій**  4.1. Процедура відкриття тендерних пропозицій буде проходити **04 грудня 2024 року**.  4.2. Тендерний комітет проведе оцінку пропозицій, отриманих у строк, та на умовах, викладених в цих Тендерних умовах.  4.3. Учасники матимуть право оскаржити результати Тендеру в продовж 3 (трьох) робочих днів після отримання повідомлення про результати Тендеру звернувшись за гарячою лінією організації 063-299-83-24 | |
| **5. Offers’ evaluation**  5.1. Tender Committee will evaluate the offers based on of the following criteria:  a) Price  b) Terms of delivery  c) Experience in the same field, availability of experience with non-profit (public) organizations.  5.2. Disqualification criteria  The offer will be disqualified if:  - sent later than deadline of applying;  - more than one offer from the organizations related to each other (e.g. the same person in the management of both organizations) have been submitted under the same lot;  - it lacks mandatory documents (p. 3.1 of Tender conditions);  - the contact phone number is not specified in the name of the archive and the Bidder's contact details is not filled, if this makes access to the archive impossible;  - the name and format of the files are not correct (clauses 1.2, 1.8 of the Terms of Tender);  - bidder is in unstable conditions (bankruptcy, pending finance obligations etc.);  - bidder did not confirm his consent (not completely filled and/or not signed) to Annexes 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 of Tender conditions or does not follow the requirements of the specified Annexes and the Code of conduct;  - any untrue or inaccurate information has been provided by participant (Including the terms of performance of works/services which, according to the decision of the Tender Committee, are considered unfeasible);  - offer does not comply with technical specification;  - has signs of abnormally low price and the term of the contract, and bidder did not provide proper justification.  For the purpose of this Conditions, an abnormally low offer is one in which the price and the term of the contract, in combination with other elements of the offer appears so low that it raises concerns about the Bidder in terms of the capability of its performance of the assigned contract for the offered price and terms of the contract.  Possible signs to look out for include:  - significant variations from the other bids - more than 25% from the following lowest price;  - an offer that comes in, in whole or in part, significantly lower than what was expected based on average market price and costings;  - the term of execution of the contract in whole or  in part is significantly lower than expected based  on the experience of performing similar works.  If an offer is abnormally low, it can be rejected, upon obtaining within a defined period an explanation in writing from the bidder of the or part of the offer which is considered as abnormally low, taken account of the evidence provided in response to the request and subsequently verified the or parts of the offer being abnormally low and based on the experience of performing similar works/services in the past. The following types of explanations may be considered:  - provision of original documents confirming the possibility of purchasing materials or equipment from the manufacturer at a price equal to or lower than that specified in the offer;  - the economics of the method of construction, manufacturing process or services provided;  - any technical solutions suggested by the bidder, or exceptionally favourable conditions available to the bidder;  - the originality of the works, goods or services to be provided;  - compliance with relevant local employment/working conditions;  CO CF «Rokada» reserves the right to disqualify any offer, which, does not meet conditions of the contract (Annex 1).  5.3. Tender Committee will evaluate all applications in order to spot any amendments to the conditions or errors.  5.4. Technical Evaluation  Offers will be assessed against the technical criteria specified in Annex 2 of Tender conditions.  5.5. Selection of winner  5.5.1 Selection of the winner will be based on evaluation criteria stated in the Annex 5 of Tender conditions. The Contract will be awarded to the Bidder that scored the highest number of points.  5.5.2 The bidder may apply for several lots within a single tender, but the Tender Committee reserves the right to award one participant with **maximum 1 (one) Lot.**  5.5.3 CO CF «Rokada»reserves the right to:   * request additional supporting or supplementary data (from the Suppliers) * accept any Bid in whole or in part * enter into negotiations with the selected Supplier * award contracts to more than one Supplier for partial procurement | | **5. Оцінка пропозиції**  5.1. Тендерний комітет оцінить всі пропозиції на підставі наступних критеріїв:  а) Ціна пропозиції;  b) Досвід надання аналогічних послуг, наявність досвіду співпраці з некомерційними (громадськими) організаціями;  c) Наявність рекомендаційних листів або листів-відгуків.  5.2. Критерії дискваліфікації  До дискваліфікації підлягають пропозиції:  - які були подані пізніше граничного терміну;  - якщо більше, ніж одна заявка на один й той самий лот були подані від організацій, голови яких підпадають під термін «пов’язані особи» (наприклад, одна й та же особа є у листі керівників організації);  - відсутні обов’язкові документи (п. 3.1 Умов Тендеру);  - в назві архіву не вказаний контактний номер телефону та не заповнений документ з контактними даними учасника, якщо це унеможливлює доступ до архіву;  - не коректна назва і формат файлів (п. 1.2, 1.8 Умов Тендеру);  - учасник тендеру знаходиться у неблагонадійному положенні (перебування у стані банкрутства, фінансова заборгованість тощо);  - учасник тендеру не підтвердив свою згоду (не повністю заповнений та/або не поставив підпис) Додаткам 2, 3, 4, 5, 6, 7 та 8 цих Умов Тендеру або не виконує вимоги вказаних Додатків та кодексу поведінки;  - учасник надав неправдиву або недостовірну інформацію (в тому числі строки виконання робіт/послуг які за рішенням Тендерного комітету визнано неможливими до виконання);  - пропозиція не відповідає мінімальним технічним вимогам технічного завдання;  - які мають ознаки аномально низької ціни та терміну виконання Договору, з приводу якої учасник не надав належного обґрунтування.  Аномально низька пропозиція - це та, при якій ціна або термін виконання Договору в поєднанні з іншими елементами Тендерної пропозиції здаються настільки низькими, що викликають занепокоєння щодо учасника з точки зору можливості виконання призначеного контракту за запропоновану ціну та зазначені терміни.  Можливі ознаки, на які слід звернути увагу, включають:  - значні відхилення від інших пропозицій – більше ніж на 25% від наступної найнижчої ціни;  - пропозиція, що повністю або частково, значно нижча за очікувану на основі середньої ринкової ціни та/або вартості;  - термін виконання Договору повністю або частково значно нижчий за очікуваний на основі досвіду виконання аналогічних робіт.  Якщо тендерна пропозиція є аномально низькою, вона може бути відхилена, після отримання протягом визначеного періоду письмового пояснення від учасника щодо тендерної пропозиції або тієї частини тендерної пропозиції, яка вважається аномально низькою, з урахуванням доказів, наданих у відповідь на запит та спираючись на досвід виконання аналогічних робіт/послуг в минулому. До розгляду можуть бути прийняті такі типи пояснень:  - надання оригіналів документів що підтверджують можливість закупівлі матеріалів або обладнання у виробника за ціною рівною або нижчою за вказану в пропозиції;  - економічність методу будівництва, виробничого процесу або наданих послуг;  - будь-які технічні рішення, запропоновані учасником, або виключно вигідні умови, доступні для учасника;  - оригінальність робіт, товарів чи послуг, що надаватимуться;  - відповідність місцевим умовам зайнятості / праці;  БФ БО «Рокада» залишає за собою право дискваліфікувати будь-яку пропозицію, яка не відповідає умовам Договору (Додаток 1).  5.3 Тендерний комітет перевірить всі заявки на предмет вмісту поправок до умов, а також наявності будь-яких інших помилок і виправлень.  5.4 Технічне оцінювання  Заявки будуть оцінюватися за технічними критеріями відповідно до Додатка №2 Умов Тендеру.  5.5. Вибір переможця  5.5.1 Вибір учасника-переможця буде проводитися відповідно до критеріїв оцінки у Додатку №5 Тендерних умов. Перемога присуджується Учасникові, що набрав найбільшу кількість балів.  5.5.2 Учасник тендеру може подавати заявки на кілька лотів в рамках одного тендеру, але Тендерний комітет залишає за собою право присудити **не більше ніж будь-який 1 (один) лот одному учаснику.**  5.5.3 БФ БО«Рокада» зберігає за собою право:   * запросити будь-які додаткові або підтверджувальні дані (у Постачальників) * прийняти будь-яку Заявку повністю або частково * вступити у переговори з обраним Постачальником * доручити реалізацію контрактів більш ніж одному Постачальнику в цілях здійснення часткової закупівлі | |
| **6. Cancellation of Tender**  6.1. Under no circumstances CO CF «Rokada» will be responsible for any economic losses of the Bidder during participation and resulting from the cancellation of this tender.  6.2. Publication of Tender in the media does not impose on any party the obligation of the project realization (the purchase of materials, goods, services, works or conclusion of the Contract). Legal rights and obligations between parties shall arise from the respective Contract. | | **6. Скасування Тендера**  6.1. За жодних обставин БФ БО «Рокада» не несе відповідальності за будь-які збитки, понесені Учасником під час участі та у разі скасування даного тендера.  6.2. Публікація БФ БО «Рокада» повідомлення про проведення тендера в засобах масової інформації не накладає на нього зобов'язання ані в частині реалізації заявленого проекту, ані в частині закупівлі матеріалів, товару, послуг, робіт чи укладення Договору. Юридичні права та обов’язки між Сторонами виникають тільки після укладення відповідного Договору. | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Місце й дата:  Place and date: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ПІБ та підпис  *(Особа(и), уповноважені підписувати від імені учасника тендеру)*  Name and signature | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Печатка:  Stamp: |

Строк дії Пропозиції: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Term of offer validity